



PINOSO

ESPAÑOL
ENGLISH
VALENCIÀ

PUEBLO DE MÁRMOL Y VINO



www.pinoso.org



UBICACIÓN

LOCATION

UBICACIÓ



Comunidad Valenciana

Pinoso



Pinoso

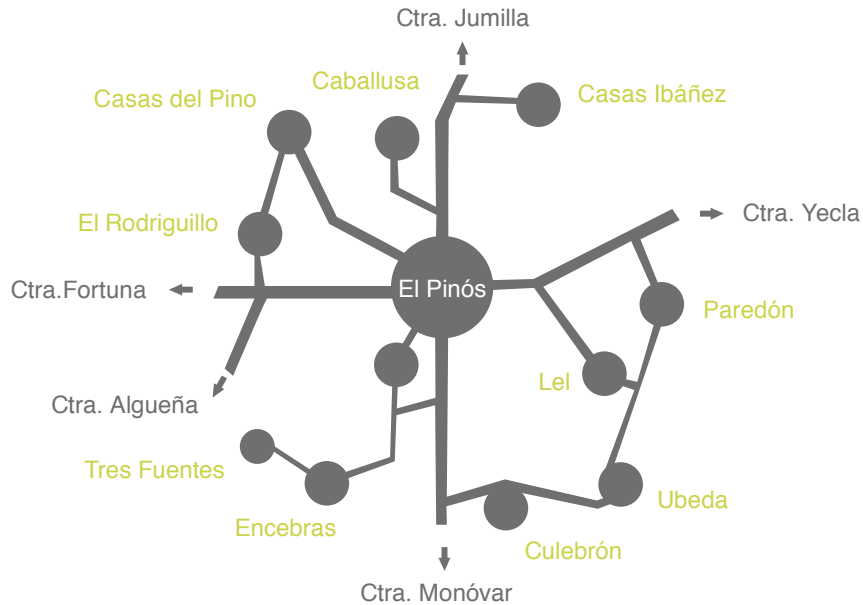
Alicante

Latitud: 38.403631
Longitud: -1.041133

TÉRMINO DE PINOSO

TERM OF PINOSO

TERME DEL PINÓS



PEDANIAS EN EL TÉRMINO MUNICIPAL DE PINOSO

ES Pinoso, un pueblo al oeste de la provincia de Alicante, con un amplio Término Municipal de 12.500 has. Acoge a 10 pedanías: Paredón, Tres Fuentes, Encebras, Casas Ibáñez, Lel, Caballusa, Culebrón, Rodriguillo, Casas del Pino y Ubeda. Equidista 55 Km. tanto de la capital de la provincia, Alicante, como de la ciudad de Murcia.

EN Pinoso is a village located west of Alicante with a municipal district extension of 12,500 hectares of land. Pinoso encompasses ten districts: Paredon, Tres Fuentes, Encebras, Casas Ibáñez, Lel, Caballusa, Culebrón, Rodriguillo, Casas del Pino and Ubeda. Pinoso is 55 km from both cities, Alicante and Murcia.

VCS El Pinós, un poble a l'oest de la província d'Alacant, amb un ampli Terme Municipal de 12.500 has. Acull a 10 pedanies: Paredón, Tres Fonts, Encebras, Cases Ibáñez, Lel, Caballusa, Culebron, Rodriguillo, Cases del Pi i Ubeda. Equidista 55 Km. tant de la capital de la província, Alacant, com de la ciutat de Múrcia.

PATRIMONIO

HERITAGE

PATRIMONI

ES TORRE DEL RELOJ

Fue construida en 1899 (por los afamados arquitectos José Guardiola Picó y Enrique Sánchez Sedeño) en uno de los puntos más altos del casco urbano, con el fin de albergar un reloj público que regulase los tiempos de una comunidad eminentemente agrícola. El reloj, de Antonio Canseco, data de 1889 y es uno de los pocos que hoy día sigue manteniendo su sistema de funcionamiento original, pues diariamente se remontan sus pesas manualmente.

IGLESIA DE SAN PEDRO APÓSTOL

La Iglesia Parroquial de San Pedro Apóstol, advocación a la que está dedicado el templo, fue fundada en el 1739 sobre una antigua ermita. Aunque es de planta de cruz latina, presenta un especial desarrollo en el ala izquierda, donde se ubica el altar y camarín de la Virgen del Remedio, Patrona de la Villa, proyectado por el escultor valenciano Antonio Royo Miralles en 1953.

CENTENERA

En este paraje destacan los petroglifos, arte rupestre reconocido como BIC, así como otras evidencias arqueológicas: talleres de sílex, calzadas romanas, cuevas y antiguas canteras.

EN CLOCK TOWER

It was built in 1899 (by the famous architects José Guardiola Picó and Enrique Sánchez Sedeño) in one of the urban area's highest spots, so as to be home to a public clock which would regulate the timing of an essentially agricultural community. The clock, by Antonio Canseco, dates from 1889 and it is one of the few that still maintains its original system, having its weights manually raised.

SAN PEDRO APOSTOL CHURCH

The San Pedro Apostol Church whose patronage is San Pedro the apostle was built over an old hermitage in 1739. Despite it has a Latin cross-shaped layout, there is a special part in the left side designed by Valencia-based sculptor Antonio Royo Miralles in 1953, where the altar and cabin of the Virgin del Remedio, Patroness of the village, is located.

CENTENERA

We need to mention in this place of natural beauty, the presence of petroglyphs, rock art recognized as 'Heritage of Cultural Interest', and other archaeological elements: silex workplaces, Roman road, caves and ancient quarries.

VCL TORRE DEL RELLOTGE

Va ser construïda l'any 1899 (pels afamats arquitectes José Guardiola Picó i Enrique Sánchez Sedeño) en un dels punts més alts del nucli urbà, amb la finalitat d'albergar un rellotge públic que regulara els temps d'una comunitat eminentment agrícola. El rellotge, de Antonio Canseco, data de 1889 i és un dels pocs que hui en dia continua mantenint el seu sistema de funcionament original, doncs diàriament es remunten les seues peses manualment.

ESGLÉSIA DE SANT PERE APÓSTOL

L'Església Parroquial de Sant Pere apòstol, advocació a què està dedicat el temple, va ser fundada en el 1739 sobre una antiga ermita. Encara que és de planta de creu llatina, presenta un especial desenvolupament en l'ala esquerra, on s'ubica l'altar i camaril de la Mare de Déu del Remei, patrona de la Vila, projectat per l'escultor valencià Antonio Royo Miralles en 1953.

CENTENERA

Destaquen en el paratge els petroglifos, art rupestre reconegut com BIC, així com altres evidències arqueològiques: tallers de sílex, vies romanes, coves i antigues pedreres.



CUCO, IGLESIA SAN PEDRO APÓSTOL Y TORRE DEL RELOJ
CUCO, SAN PEDRO APOSTLE'S CHURCH AND CLOCK TOWER
CUCO, ESGLESIA Y TORRE DEL RELLOTGE

ES CUCOS

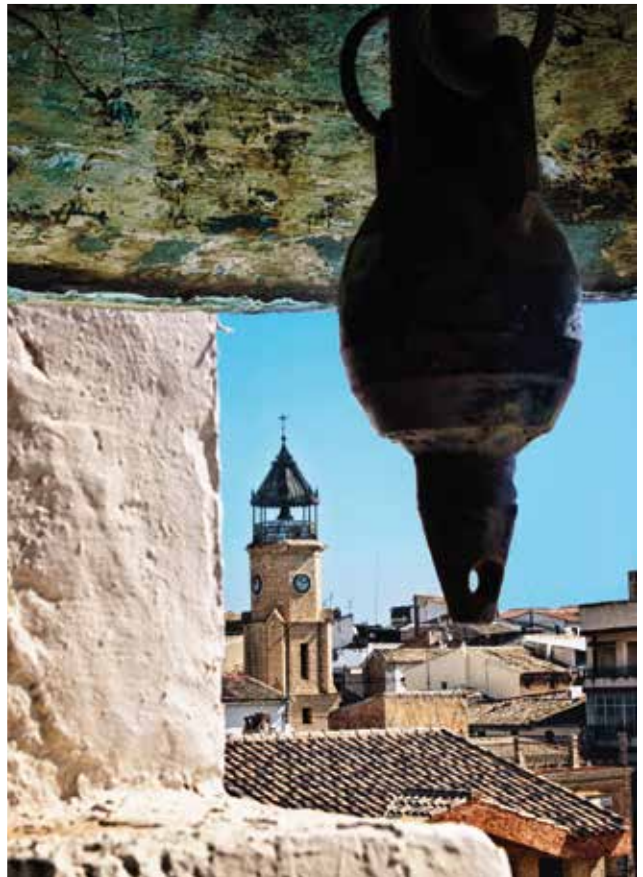
Refugios contruïdos con la técnica de piedra seca, sin argamasa, un arte reconocido como Patrimonio Cultural Inmaterial de la Humanidad por la Unesco. Muestra de arquitectura tradicional y rural, basada en la construcción de refugios con técnicas de piedra seca, sin argamasa. Fueron utilizados por pastores, canteros y agricultores en sus faenas. Hoy día tienen un gran valor etnológico e histórico y est n integradas en el paisaje junto a otras muestras como ribazos o balsas, testigos de una agricultura sostenible, propia de una sociedad campesina coherente con su entorno.

EN CUCOS

Shelters built with the technique of dry stone, without mortar, an art recognized as Intangible Cultural Heritage of Humanity by Unesco. An example of traditional and rural architecture, consisting on dry stone shelters, with no mortar. Used by shepherds, masons and farmers, nowadays they have a big ethnological and historical value; these constructions are totally integrated in the landscape along with other elements like enbankments or pools. All of these represent a sustainable agriculture, typical of a peasant society coherent with its environment.

VCL CUCOS

Refugis construïts amb la t cnica de pedra seca, sense argamassa, un art reconegut com a Patrimoni Cultural Immateral de la Humanitat per la Unesco. Mostra d'arquitectura tradicional i rural, basada en la construcción de refugis amb tècniques de pedra seca, sense argamassa. Van ser utilitzats per pastors, picapedrers i agricultors en les seues faenes. Actualment tenen un gran valor etnològic i històric i estan integrades en el paisatge junt a altres mostres com ribassos o bales, testimonis d'una agricultura sostenible, pròpia d'una societat camperola coherent amb el seu entorn.



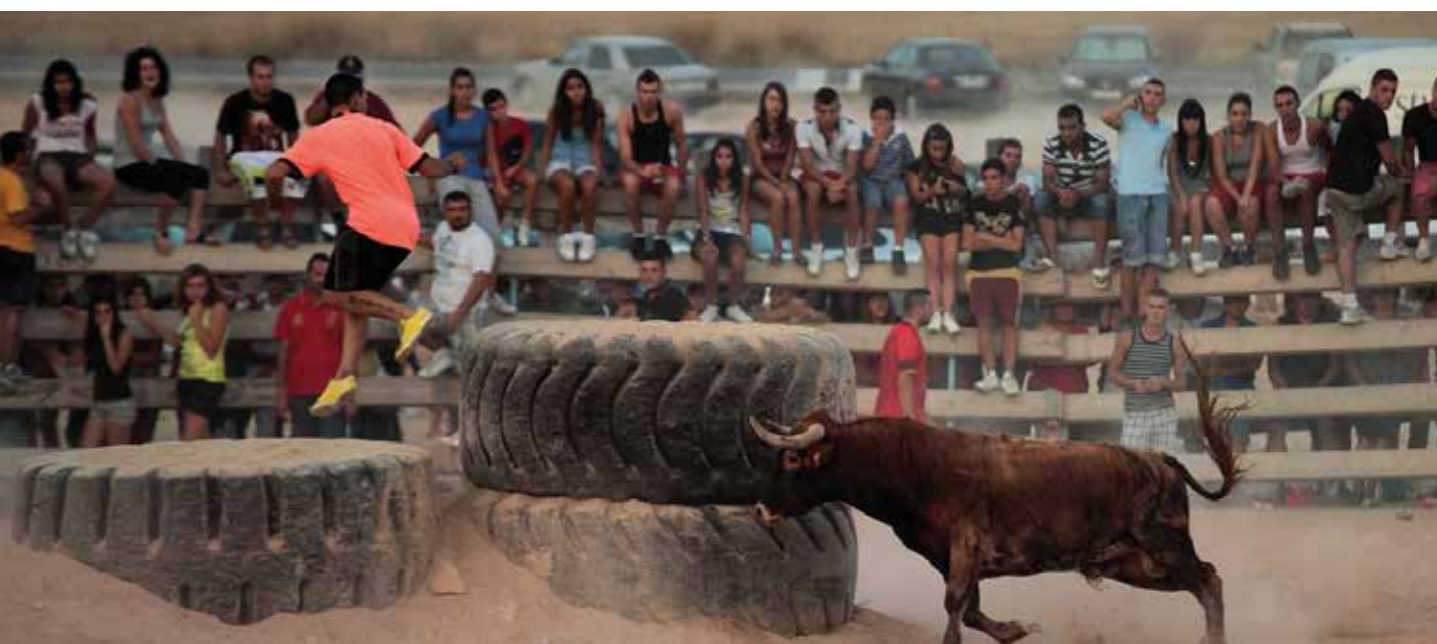
FIESTAS PATRON SAINT FESTIVAL/CELEBRATIONS FESTES



ES Pinoso celebra sus fiestas patronales del 1 al 8 de agosto en honor a la Virgen del Remedio. Se caracteriza por inundar sus calles de color, desfiles, música y pólvora además de las atracciones de feria y su tradicional suelta de vaquilla. También hay que destacar las fiestas de Semana Santa, el Villazgo, las fiestas de sus barrios principales y las de sus pedanías (que se celebran a partir de la primavera y a lo largo de todo el año).

EN Pinoso celebrates its patron Saint festivities in honor of the Virgin del Remedio on the 1st _ 8th of August. It is well known by filling the streets with color, music, parades and gunpowder, its fairground amusements and the traditional release of the bulls. Besides, it should be highlighted the festivities at Easter, "El Villazgo", the main neighborhoods and Pinoso districts celebrations from the spring and throughout the year.

UCI El Pinós celebra les seues festes patronals de l'1 al 8 d'agost en honor a la Mare de Déu del Remei. Es caracteritza per inundar els seus carrers de color, desfiles, música i pólvora a més de les atraccions de fira i la seua tradicional solta de vaquetes. També hi ha que destacar les festes de Setmana Santa, el Villazgo, les festes del barris principals, a més de les festes de les seues pedanies (que es celebren a partir de la primavera i al llarg de l'any).



TRADICIÓN POPULAR

POPULAR TRADITION

TRADICIO POPULAR



ES El día del “Villazgo” también conocido como “La Mostra d’El Pinós Antic i Fira de Degustació i de Productes Gastronòmics”, es uno de los eventos culturales y turísticos más relevantes de Pinoso. Se conmemora su independencia de Monóvar y se celebra el domingo más próximo al día 12 de febrero, ya que tal día, del año 1826 obtenía el título de “Real Villa”.

Es una jornada lúdico-festiva donde se muestra toda la tradición, el folklore popular y la gastronomía más tradicional y típica de nuestro municipio.

EN The day of “EL Villazgo” also known as “La Mostra d’El Pinós Antic i Fira de Degustació i de Productes Gastronòmics”, is one of the most important cultural and tourist events in Pinoso. It commemorates the independence of Monovar and is celebrated on the closest Sunday to the 12th of February, since that day in 1826 it gained the title of “ Real Village”.

El Villazgo is a celebratory day where everybody can enjoy the tradition, the popular Folklore and the most traditional and typical food of our village.

VLC El dia del “Villazgo” també conegut com “La Mostra del Pinós Antic i Fira de Degustació i Venda de Productes Gastronòmics”, és un dels esdeveniments culturals i turístics més rellevants del Pinós. Es commemora la seua independència de Monòver i se celebra el diumenge més pròxim al dia 12 de febrer, ja que tal dia, de l’any 1826 obtenia el títol de “Reial Vila”.

Es una jornada ludicofestiva on es mostra tota la tradició, el folklore popular i la gastronomia més tradicional i típica del nostre municipi.

GASTRONOMÍA

GASTRONOMY

GASTRONOMIA



ES Uno de los reclamos turísticos del municipio es su gastronomía, con una cocina muy tradicional. Destacan excelentes platos como “El Arròs amb conill i caragols, los Gazpachos, Fassegures, Alls i Picat, Gachamiga (blana i rulera) además de nuestros conocidos embutidos y pastas caseras artesanales. Para regar bocados tan sabrosos contamos con una gran experiencia en la elaboración de vinos y fondillones.

Para los amantes de la buena cocina tradicional, en el mes de febrero se celebra una magnífica **Semana Gastronómica** en nuestra localidad.

EN The gastronomy of Pinoso is one of its powerful tourist attractions, with a very traditional cuisine. It is noteworthy the excellent dishes such as “El Arròs amb conill i caragols, los Gazpachos, Fassegures, Alls i Picat, Gachamiga (blana i rulera) and also the traditional and well known homemade sausages and pastries. To accompany these amazing and tasty products we have a great experience in making quality wines.

In February, we celebrate the wonderful **Gastronomic Week** for the lovers of good traditional cuisine.

VLC Un dels reclams turístics del municipi és la seua gastronomia, amb una cuina molt tradicional. Destaquen excel·lents plats com “L’Arròs amb conill i caragols, els Gaspatxos, Fassegures, Alls i Picat, Gachamiga (blana i rulera) a més dels nostres coneguts embotits i pastes casolanes artesanals. Per a regar mossos tan saborosos comptem amb una gran experiència en l’elaboració de vins i fondellols.

Per als amants de la bona cuina tradicional, en el mes de febrer se celebra una magnífica **Setmana Gastronòmica** en la nostra localitat.

ENTORNO NATURAL NATURAL ENVIRONMENT ENTORN NATURAL



ES Pinoso posee importantes espacios de interés natural y paisajístico así como senderos e itinerarios botánicos además del Aula de la Naturaleza ubicada en el **Paraje Natural Municipal del Monte Coto**. Destacan la recuperación y mejora de hábitats para anfibios, proyecto pionero en España iniciado en 1997, así como la recuperación ambiental de canteras y de humedales con antiguos sistemas hídricos, que permiten el desarrollo de una biodiversidad excepcional, destacando al fartet de interior, pequeño pez endémico catalogado en peligro de extinción. Pinoso posee una riqueza mineralógica y geológica excepcional, destacando el monte Cabezo de la Sal, que constituye uno de los ejemplos de diapirismo halocinético más importantes de Europa.



EN Pinoso has important areas of natural interest and landscape value as well as botanical paths and specific routes. Besides, there is a nature classroom located in the **Natural Site of the Mount "Coto"**. To underscore the recovery and enhancement of amphibious habitats, first project in Spain launched in 1997. Furthermore, the environmental recovery work of quarries and wetlands with ancient water systems that allow the development of an exceptional biodiversity, highlighting the "fartet", a little native fish threatened with extinction. Pinoso possesses a vast mineral and geological richness, standing out the Mount "Cabezo de la Sal" being one of the most important examples of Salt Burst in Europe.



VLC El Pinós posseïx importants espais d'interès natural i paisatgístic així com sendes i itineraris botànics a més de l'Aula de la Naturalesa ubicada en el **Paratge Natural Municipal del Monte Coto**. Destaquen la recuperació i millora d'hàbitats per a amfibis, projecte pioner a Espanya iniciat en 1997, així com la recuperació ambiental de pedreres i d'aiguamolls amb antics sistemes hídrics, que permeten el desenvolupament d'una biodiversitat excepcional, destacant al fartet d'interior, xicotet peix endèmic catalogat en perill d'extinció. El Pinós posseïx una riquesa mineralògica i geològica excepcional, destacant la muntanya Cabeço de La Sal, que constitueix un dels exemples de diapirisme halocinètic més importants d'Europa.

CENTRO DE INTERPRETACIÓN INTERPRETATION CENTRE, CENTRE D'INTERPRETACIÓ

ES CENTRO DE INTERPRETACION "CASA DEL MÁRMOL Y DEL VINO"

Este Centro, promovido por el Ayuntamiento de Pinoso y la fundación Levantina, permite al visitante disfrutar, de forma sensitiva, de distintas experiencias relacionadas con el mármol y el vino: el ritual de la vendimia, la extracción de la piedra en las canteras, los tesoros de las bodegas, la sensibilidad del mármol, todas ellas ligadas a la vida de los hombres y mujeres de nuestro municipio desde hace siglos.

EN "CASA DEL MÁRMOL Y DEL VINO" INTERPRETATION CENTRE

This centre, promoted by Pinoso Town Hall and the Levantina Foundation, allows the visitors to enjoy, in a highly sensitive way, the different experiences related to marble and wine: the harvest ritual, the extraction of stone from the quarry, the treasures in a bodega, the sensibility of the marble, etc., linked all of them for centuries to the lives of men and women from our town.

VLC CENTRE D'INTERPRETACIÓ "CASA DEL MARBRE I DEL VI"

Aquest Centre, promogut per l'Ajuntament del Pinós i la fundació Levantina, permet al visitant gaudir, de forma sensitiva, de diferents experiències relacionades amb el marbre i el vi: el ritual de la verema, l'extracció de la pedra en les pedreres, els tesoros de les bodegues, la sensibilitat del marbre, totes elles lligades a la vida dels hòmens i dones del nostre municipi des de fa segles.



RUTA CASCO ANTIGUO

OLD TOWN ROUTE

RUTA BARRI ANTIC

es Esta ruta contempla los 3 puntos más emblemáticos del casco antiguo, situados en los alrededores del Ayuntamiento.

Para la realización de esta ruta con guía, se necesita un mínimo de 8 personas, máximo 25; y se reserva con antelación en la oficina de turismo. Se podrá visitar el interior de la Iglesia de San Pedro Apóstol y de la Torre del Reloj, además del mural histórico.

en This route includes the 3 most emblematic points of the old town, located around the Town Hall.

To carry out this route with a guide, a minimum of 8 people it's required, maximum of 25; and must be booked in advance at the tourist office. You can visit the interior of the Church of San Pedro Apóstol and the Clock Tower, in addition to the historic mural.

es Aquesta ruta contempla els 3 punts més emblemàtics del barri antic, situats als voltants de l'Ajuntament.

Per a la realització d'aquesta ruta amb guia, es necessita un mínim de 8 persones, màxim 25; i es reserva amb antelació a l'oficina de turisme. Es podrà visitar l'interior de l'Església de Sant Pere Apòstol i de la Torre del Relotge, a més del mural històric.





RUTA MAXI BANEGAS

MAXI BANEGAS ROUTE

RUTA MAXI BANEGAS

ES Esta ruta, en homenaje a nuestra poetisa local Maxi Banegas, que se inicia en el parque con su mismo nombre, recorre algunos de los puntos emblemáticos del casco urbano de Pinoso.

Los paneles explicativos en cada uno de los puntos y la información en códigos QR se pueden descargar en el móvil, permitiendo callejear con tranquilidad y autonomía.

EN This route, in homage to our local poet Maxi Banegas, which starts in the park which holds the same name, runs through some of the emblematic points of the urban area of Pinoso.

The information panels in each of the points and the information in QR codes can be downloaded on the mobile phone, allowing you to stroll calmly and autonomously.

VEG Aquesta ruta, en homenatge a la nostra poetessa local Maxi Banegas, que s'inicia al parc amb el seu mateix nom, recorre alguns dels punts emblemàtics del nucli urbà del Pinós.

Els panells explicatius en cadascun dels punts i la informació en codis QR, es poden descarregar al mòbil, permetent passejar amb tranquil·litat i autonomia.

- 1 - Parque Municipal
- 2 - Parque Maxi Banegas
- 3 - Badén Rico Lucas
- 4 - Iglesia S. Pedro Apóstol
- 5 - Torre del Reloj
- 6 - Ermita Sta. Catalina



MAPA DE RUTAS

ROUTES MAP

MAPA DE RUTES



RUTA CASCO ANTIGUO

4 - 6

RUTA MAXI BANEGAS

1 - 6

- 1 - Parque Municipal
- 2 - Parque Maxi Banegas
- 3 - Badén Rico Lucas
- 4 - Iglesia S. Pedro Apóstol
- 5 - Mural Histórico
- 6 - Torre del Reloj
- 7 - Ermita Sta. Catalina
- 8 - Bodega Cooperativa de Pinoso
- 9 - Casa del Mármol y del Vino
- 10 - Aula Naturaleza

Ctra. Encebras

Sonca

Encebras

El Faldar

AULA
NATURALEZA

Murcia



Patronato Provincial de Turismo de la Costa Blanca

Tel. +34 965230160
Fax. +34 965230155
turismo@costablanca.org
www.costablanca.org



Oficina de Turismo Pinoso

Ctra. de Murcia, S/N
Tel. +34 966 966 043
touristinfo_pinoso@gva.es
casadelvino@pinoso.org
www.pinoso.org

